

los juglares

teatro hispanoamericano de ensayo

Madrid, Septiembre 20, 1963
Sr. D. Sergio Vodanovic
José Jaime Bordes 6505 18
Santiago
CHILE
Mi distinguido amigo:
Recibí hace dos días, al regresar de una breve gira por la provincia de Albacete, su amable carta. Me alegró mucho. Primero por lo que significa recibir noticias tuyas, autor y persona a quien admito "sinceramente". Segundo por la gentil autorización para realizar las adaptaciones radiofónicas de sus obras. Presentaré de inmediato "El Senador no es honorable" y un poco más adelante "Deja que los perros ladren". Y estoy seguro de que ambas gustarán mucho.

En este momento me ocupo de la limitación de su autorización y sobre ella trabajaré, lo menos que surra a estas cartas cambie las circunstancias. En estos momentos planeo la estructuración de una compañía estable con la cual realizar dos tipos de actividades: una comercial, iniciando las actividades en provincias para terminar en Madrid, y otra cultural, subvencionada por el Ministerio de Información y Turismo, dentro de las campañas de "El Carro de la Alegría", hermoso proyecto que abarca un programa cultural muy amplio de teatro, conferencias, exposiciones de pintura, conciertos, recitales de poesía, etc. La campaña piloto la realizamos en Madrid, con elementos del cinturón industrial y fué un éxito rotundo. En ella tuve a mi cargo la parte de teatro infantil y la obra fué "Puft el fantasma" de la brasileña María Clara Machado. Ahora cubriré también el sector de teatro para adultos en su doble vertiente de teatro clásico y moderno.

La posibilidad de realizar comercialmente "Deja que los perros ladren" en España está ligada, en mi opinión, a una adaptación o ajuste al "español de todos los días de España", a fin de que pueda ser "dicha" con naturalidad por los actores españoles y de que llegue al gran público en su totalidad. Más aún en provincias esto es fundamental, aunque en Madrid también es muy importante. Así fué reconocido cuando realicé la adaptación de "Comedia para asesinos" de Camiló Pérez de Arce, de "El centro forward murió al amanecer" y "Una libra de carne" de Cuzzani, de "Collacocho" de Solari Swayne" y de muchas otras obras. Tengo en mi compañía una primera actriz de gran temperamento que bordaría el papel de la esposa, y un actor genérico de carácter que daría estupendamente el marido. Y en cuanto al chico tengo un chico de 22 años, muy sincero, de estupenda dicción, que interpretaría muy bien el chico. Por esto quiero

carlos miguel suárez radillo-director
serrano, 25 - atico b
teléf. 2 26 84 23
madrid - 1 - españa

